

POLITIKA ISO NA OCHRANU DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA ISO

Schválené rezolúciou Rady ISO č. 19/2007

1	Úvod	1
2	Účel a predmet tohto dokumentu	2
3	Termíny a definície.....	2
	3.1 Návrhy.....	2
	3.2 ISO	2
	3.3 Duševné vlastníctvo ISO.....	3
	3.4 Členovia ISO	3
	3.5 ISO POCOSA.....	3
	3.6 Publikácie ISO.....	3
	3.7 Normy ISO.....	3
	3.8 Pokyn ISO/IEC 21	3
	3.9 Národné/regionálne implementácie	3
	3.10 Iné práce	3
4	Riadiace princípy	3
5	Vlastníctvo autorských práv, uplatnenie práv	4
6	Komunikácia týkajúca sa autorských práv	5
	6.1 Podpora ochrany noriem ISO autorskými právami.....	5
	6.2 Vysvetlenie, ako získať povolenie na kopírovanie noriem, návrhov a národných implementácií ISO	5
7	Zaistenie ochrany autorských práv noriem a návrhov ISO proti porušeniu.....	5
	7.1 Pripojenie zreteľného oznamu o autorských právach	5
	7.2 Správa digitálnych práv (DRM)	5
8	Oznamy o autorských právach	5
	8.1 Oznamy o autorských právach na normách ISO	6
	8.2 Oznamy o autorských právach na návrhoch	6
	8.3 Návrhy medzinárodných noriem (DIS) alebo konečný návrh medzinárodnej normy (FDIS)	6
	8.4 Pracovný návrh (WD) alebo Návrh komisie (CD)	6
	8.5 Ďalšie oznamy o autorských právach povolené na návrhoch	7
9.	Monitorovaný elektronický prístup k normám a návrhom ISO na tvorbu noriem ISO	7
	9.1 Všeobecné zásady	8
	9.2 Pokyny na distribúciu	8

1 Úvod

Normy ISO, ako práce vyžadujúce kreatívne alebo intelektuálne úsilie, sú predmetom ochrany autorského práva. Autorsko-právna povaha bola uznaná vo viacerých jurisdikciách prostredníctvom legislatívnych alebo súdnych úkonov.

Dôležitosť uplatnenia autorského práva pri normách ISO je dvojnásobná: zaručuje ich integritu a ich komerčné používanie zaručuje potrebné príjmy na vykonávanie normalizačnej činnosti.

S ohľadom na poslednú položku predstavuje príjem odvodený z marketingu noriem ISO a iných publikácií ISO kľúčový zdroj príjmu pre organizáciu (*Štatút a Pravidlá prác ISO*, článok 16.1). Preto je ochrana duševného vlastníctva pre ISO ako celok ako aj pre jej jednotlivých členov veľmi dôleži-

tá hlavne v digitálnom prostredí. *Etický kódex* v zmysle *Základných princípov systému ISO* uvádza, že:

Všetky strany ISO musia vyvinúť čo najväčšie úsilie a vykonať všetky potrebné opatrenia na zaistenie správneho používania mena, značky, loga ISO a na zamedzenie neoprávneného predaja textu publikácií ISO v akejkoľvek forme.

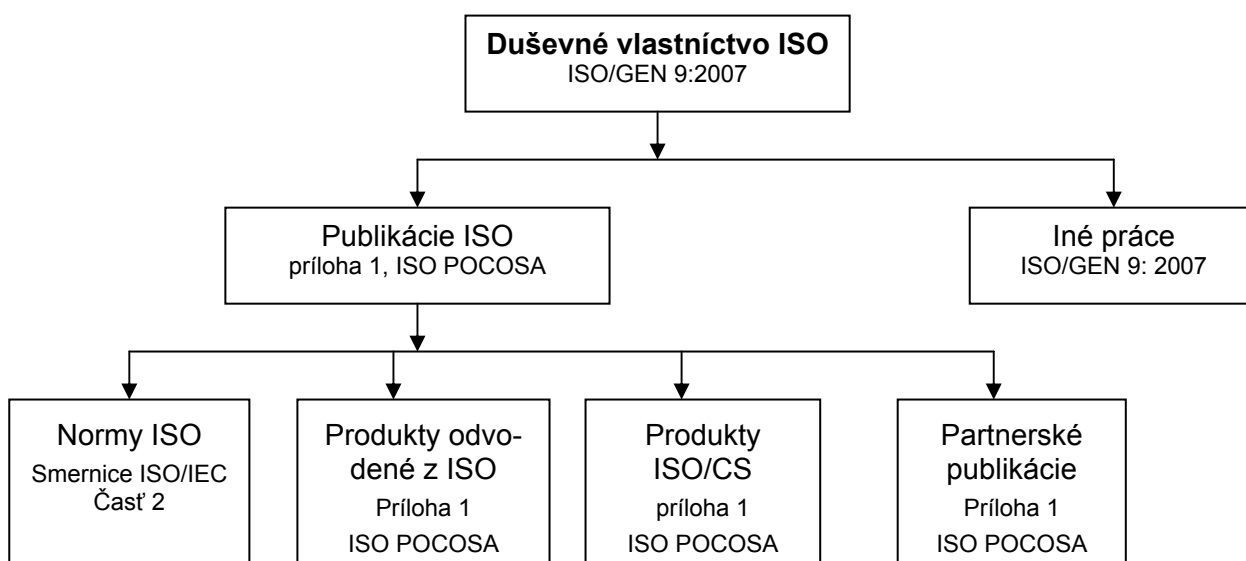
Následne musí ISO a jej členovia venovať neustálu pozornosť ochrane autorských práv **noriem ISO** a ich **národných implementácií** a zabezpečiť uplatnenie tejto politiky.

Uznávajúc strategický obchodný význam **noriem ISO** zahŕňa táto politika aj ďalšie práce spoločne označované ako duševné vlastníctvo ISO (ISO Intellectual Property).

2 Účel a predmet tohto dokumentu

Účelom tohto dokumentu je definovať práce chránené autorskými právami, vysvetliť zodpovednosť členov ISO, týkajúcu sa takejto ochrany, a stanoviť rámec pre zavádzanie **ISO POCOSA**.

Ochrana autorských práv platí pre množstvo prác rôznej povahy a komerčnej hodnoty označovaných ako **duševné vlastníctvo ISO**, graficky uvádzané takto:



Táto politika platí tiež pre **národné implementácie noriem ISO** a odporúča sa použiť ju pri regionálnych a národných normách a príbuzných dokumentoch.

Súčasná politika nahrádza ISO/GEN 9: 1997 a ruší ISO/GEN 10: 1997.

3 Termíny a definície

Na účely tohto dokumentu sú platné nasledujúce termíny a definície.¹⁾

3.1 Návrhy

Dokumenty pripravené technickými komisiami ISO (TC), subkomisiami (SC), pracovnými skupinami (WG) a inými technickými orgánmi počas rôznych štádií tvorby noriem ISO, ako je definované v *Smernici ISO/IEC, Časť 1 a Časť 2*.

3.2 ISO

Medzinárodná organizácia pre normalizáciu ISO je celosvetová sieť národných normalizačných orgánov so sídlom v Ženeve (Švajčiarsko), kde sa nachádza Ústredný sekretariát ISO (ISO/CS).

¹⁾ Termíny použité z **ISO POCOSA** a týkajúce sa súčasnej politiky sú zvýraznené.

3.3 Duševné vlastníctvo ISO

Práce, na ktoré ISO uplatňuje autorské práva.

3.4 Členovia ISO

Na účely tejto politiky zahŕňa iba členské orgány ISO a korešpondenčných členov ISO a ich príslušné vydavateľské spoločnosti.

3.5 ISO POCOSA

ISO/GEN 20, najnovšie vydanie nazvané *Politika a postupy ISO na autorské práva, rozširovanie autorských práv a predaj publikácií ISO*, ktoré stanovuje pravidlá a postupy vykonávania komerčných aktivít členmi ISO a ISO/CS.

3.6 Publikácie ISO

Publikácie ISO ([normy ISO](#), produkty odvodené od ISO, produkty ISO/CS, partnerské publikácie) ako sú definované v prílohe 1 [ISO POCOSA](#).

3.7 Normy ISO

Akákoľvek práca vytvorená v rámci normalizačného procesu ISO v súlade s postupmi Smerníc ISO/IEC a jej návrhy vrátane ich zmien a technických opráv (corrigenda) vo všetkých štádiách ich tvorby. Úplný zoznam a definície týchto pravidiel je uvedený v *Smerniciach ISO/IEC, Časť 2*.

3.8 Pokyn ISO/IEC 21

Pokyn ISO/IEC 21 definuje odporúčané metódy použiteľné na prevzatie noriem ISO (pozri tiež 3.6) ako regionálne alebo národné normy alebo iné publikácie.

3.9 Národné/regionálne implementácie

Národné/regionálne normy a iné národné/regionálne publikácie odvodené z prevzatých noriem ISO.

3.10 Iné práce

Literárne, umelecké, audiovizuálne alebo iné kreatívne práce akejkoľvek povahy vytvorené v ISO/CS v alebo v mene ISO/CS. Tieto práce môžu zahŕňať školiaci materiál (CD-ROM, prezentácie, šablóny, hodnotiaci materiál, softvér na kurzy atď.), propagačný materiál, (brožúry, letáky, plagáty, obrázky, fotky, multimediálne prezentácie atď.), obsah webových stránok atď.

4 Riadiace princípy

4.1 Jedným zo základných cieľov [ISO](#) a jej členov je dosiahnuť čo najväčšie rozšírenie a používanie [noriem ISO](#) vo svete.

4.2 Vlastnenie duševného vlastníctva a zdieľanie hospodárskeho výnosu z licencie alebo marketingu tohto vlastníctva sú dva piliere tejto politiky. Sú to dve navzájom súvisiace ale súčasne rozličné veci. [ISO POCOSA](#) sa však zaoberá výlučne publikáciami ISO a zavádza v medziach rámca stanoveného touto politikou presný mechanizmus na optimalizáciu ich komerčnej hodnoty a rozdelenie následných príjmov medzi [členov ISO](#).

4.3 [Normy ISO](#) a návrhy sú kľúčovým zdrojom príjmov pre ISO/CS a [členov ISO](#). Preto sa **žiadne normy ISO** (vrátane návrhov) nesmú sprístupniť tretím osobám bez poplatku, pokiaľ to nie je špeciicky povolené Radou ISO. Pokiaľ je to možné, národné implementácie sa nebudú zverejňovať bez poplatku vzhľadom na národné podmienky a na obmedzenia stanovené v 4.5. Výnimočne sa normy, návrhy a národné implementácie môžu verejne sprístupniť bez poplatku v súvislosti s procesom tvorby definovanom v bode 9.

4.4 Generálny sekretár konajúci v mene ISO/CS a všetkých členov ISO musí spolupracovať s členmi vo všetkých činnostiach týkajúcich sa ochrany a marketingu **duševného vlastníctva ISO**.

4.5 Členská základňa ISO je založená na princípe jedného člena za krajinu, určenú národným územím, pre ktorú každý člen ISO vykonáva svoje činnosti. Distribúciu **publikácií ISO** a **národných implementácií** vykonávajú a monitorujú členovia ISO spôsobom, ktorý ochraňuje záujmy ostatných členov na ich národných územiach. Komerčné aktivity na iných územiach ako národných musia byť v súlade s podmienkami **ISO POCOSA**.

4.6 Obchodné zmluvy dohodnuté a uzavreté ISO/CS, týkajúce sa **duševného vlastníctva ISO**, musia mať prínos pre všetkých členov **ISO**.

4.7 Zákony Švajčiarska riadia všetky záležitosti týkajúce sa **duševného vlastníctva ISO**. Akékoľvek rozpory medzi dvomi alebo viacerými členmi ISO sa najprv dajú do pozornosti generálneho sekretára, ktorý bude pracovať so stranami s cieľom dosiahnuť dohodu. Ak sa rozpor neurovna, predloží sa na mediáciu, po ktorej nasleduje arbitráž. Strany, medzi ktorými došlo k rozporu, sa musia vždy efektívne a v dobrej viere snažiť o uzmierenie.

5 Vlastníctvo autorských práv, uplatnenie práv

5.1 **ISO** uplatňuje legálne a používateľské vlastníctvo autorských práv v zmysle **duševného vlastníctva ISO**.

5.2 Osobitne, a pokiaľ to nie je písomne uvedené inak, uplatňuje **ISO** legálne a používateľské vlastníctvo autorských práv na akékoľvek diela vytvorené pod záštitou ISO podľa smerníc ISO/IEC, či už prostredníctvom vlastných zamestnancov alebo prostredníctvom osôb mlčky alebo vyslovene súhlasiacich s účasťou v tomto procese.

5.3 Všetky práva vo vyššie uvedených dielach sú vyhradené. Ak ktorákoľvek z prác obsahuje duševné vlastníctvo patriace tretím stranám, kopírovanie a distribúcia tohto obsahu v akomkoľvek **duševnom vlastníctve ISO** sa musí vopred vyjasniť s tretími stranami.

5.4 ISO týmto prenáša na každého člena plné právo na rozširovanie noriem a publikácií ISO na komerčné účely v súlade s ISO POCOSA a na ďalšie národné normalizačné činnosti. ISO/CS a **členovia ISO** môžu uzatvárať dohody o prideľovaní, oprávňovaní alebo inom prenose svojich práv, úplne alebo čiastočne, iným organizáciám, aby sa dosiahla komerčná efektívnosť. Dohoda sa má potvrdiť podpisom riadnej zmluvy v súlade s podmienkami ISO POCOSA.

5.5 Táto politika nesmie ovplyvniť žiadne existujúce dohody s tretími stranami už podpísané ISO/CS alebo **členom ISO**.

5.6 Použitie a distribúcia **iných prác** sa povolí bez poplatku na základe jednotlivých prípadov a za podmienky, že zdroj je riadne uznaný a že sa zachová integrita pôvodnej práce. Tieto požiadavky budú platiť tiež pre ostatné **duševné vlastníctvo ISO**, kde sa zreteľne uviedlo použitie a distribúcia bez poplatku.

5.7 Jasné, viditeľné a zreteľné oznámenie o autorských právach sa uverejní na vhodnom mieste na každej práci obsahujúcej **duševné vlastníctvo ISO** bez ohľadu na formát použitý na vydanie dokumentu. Súčasne sa na **normách ISO** oznam zopakuje v skrátenej forme na každej strane s výnimkou prípadov súvisiacich dohôd akceptovaných Radou:

© ISO [rok] – všetky práva vyhradené alebo © ISO/IEC [rok] – Všetky práva vyhradené

6 Komunikácia týkajúca sa autorských práv

6.1 Podpora ochrany noriem ISO autorskými právami

Pre mnoho používateľov nie je zrejmá skutočnosť, že **normy ISO** sú chránené autorskými právami. Preto majú ISO/CS a **členovia ISO** využiť každú príležitosť a zabezpečiť, aby bolo všeobecne známe, že **normy, návrhy a národné implementácie ISO** sú dokumenty chránené autorskými právami.

6.2 Vysvetlenie, ako získať povolenie na kopírovanie noriem, návrhov a národných implementácií ISO

Koncoví používatelia sa majú nabádať k zakúpeniu originálov noriem. Neoprávnené kopírovanie ohrozuje súvisiaci výnos, poškodzuje investície potrebné na udržiavanie noriem a môže mať škodlivý vplyv na integritu a konzistenciu noriem ISO. Princípom na zamedzenie neoprávneného kopírovania je pomôcť koncovým používateľom ako jednoducho nájsť miesto, kde možno požiadať o povolenie na kopírovanie materiálu ISO a odporučiť, ako dodržať zákon. Preto majú všetky **normy ISO** obsahovať príslušné informácie o kopírovaní v ozname o autorských právach (uvedených v 5.7).

ISO/CS a **členovia ISO** majú tiež ponúknuť koncovým používateľom vhodné prostriedky na prístup k **normám ISO**. Môžu nimi byť jednoduché opatrenia na kopírovanie alebo až sofistikované sieťové opatrenia. ISO/CS môže pomáhať pri rokovaní o takýchto opatreniach.

7 Zaistenie ochrany autorských práv noriem a návrhov ISO proti porušeniu

Pre ISO/CS a **členov ISO** je ochrana autorských práv hlavná a nevyhnutná úloha. Ani ochrana noriem v elektronických médiách sa neodlišuje od ochrany noriem v tlačenej podobe. Treba jej venovať zvýšenú pozornosť, pretože dokumenty v elektronickej podobe sa môžu prenášať kdekolvek prostredníctvom telekomunikácií a veľké množstvá údajov sa môžu ľahko uložiť na malé médiá a preniesť. S uloženými informáciami sa môže ľahko manipulovať a originály sa môžu kopírovať bez straty kvality. Nasledujúce ustanovenia vysvetľujú kroky, ktoré musia vykonať ISO/CS a **členovia ISO** proti porušeniu a na ochranu kľúčového obchodného artiklu ISO, ktorým sú **normy, návrhy a národné implementácie ISO**.

7.1 Pripojenie zreteľného oznamu o autorských právach

Systematicky sa majú uplatňovať opatrenia podľa článku 5.7.

7.2 Správa digitálnych práv (DRM)

Dnes sú verejné siete, akou je internet, široko používané nielen na distribúciu **noriem ISO** na komerčné účely, ale tiež ako efektívny nástroj pri procese tvorby noriem v rámci systému ISO (pozri tiež kapitolu 8). Nevýhodou takéhoto použitia je jednoduchá distribúcia dokumentov bez významnej kontroly, čím sa znásobuje riziko porušenia autorských práv. Existujú nástroje IT na správu digitálnych práv a najmä na prístup k dokumentom v elektronickej forme. Pri zavádzaní **ISO POCOSA** sa Rada ISO rozhodla, že ISO/CS a **členovia ISO**, hlavne tí, ktorí zodpovedajú za sekretariáty technických komisií a subkomisií, majú prijať vhodné opatrenia na zabezpečenie používania **noriem ISO** iba v súlade s prílohou 2 **ISO POCOSA**.

8 Oznamy o autorských právach

Ochrana **noriem ISO** sa musí vykonávať podľa pokynov vysvetlených v kapitole 6. Podľa nich **normy a návrhy ISO** nesmú nikdy kolovať na akýkoľvek účel bez riadneho oznamu o autorských právach (pozri 5.7 a 6.2). Tento oznam o autorských právach sa mení podľa toho, či je dokument **norma** alebo **návrh normy ISO**. Oznam o autorských právach sa použije v závislosti od druhu príslušného dokumentu.

8.1 Oznam o autorských právach na normách ISO

Nasledujúci oznam o autorských právach sa musí uviesť na každej publikovanej **norme ISO** podľa 5.7 a 6.2, skrátenejší oznam o autorských právach sa zopakuje na každej strane

© ISO [rok]

Všetky práva vyhradené. Pokiaľ nie je špecifikované inak, žiadna časť tejto publikácie sa nesmie reprodukovať alebo použiť v akejkoľvek forme alebo akýmikoľvek prostriedkami, elektronickými alebo mechanickými vrátane fotokopírovania a mikrofilmu, bez písomného povolenia ISO na uvedenej adrese alebo členského orgánu ISO v krajine žiadateľa.

Kancelária autorských práv ISO

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

Vydané vo Švajčiarsku

8.2 Oznam o autorských právach na návrhoch

Oznamy o autorských právach na **návrhoch** uvedené nižšie sa doplnia skrátenejším oznamom na každej strane ako je uvedené v 5.7 a 6.2.

8.3 Návrhy medzinárodných noriem (DIS) alebo konečné návrhy medzinárodných noriem (FDIS)

Rozsiahlejší oznam o autorských právach, ako je uvedený nižšie, sa vytlačí buď na vnútornú stranu predného obalu alebo na zadný obal, ako to je vhodnejšie, alebo na začiatok každého elektronického súboru. Tento oznam musí byť výrazne čitateľný a musí mať nasledujúce znenie:

Oznam o autorských právach

Tento dokument ISO je návrh medzinárodnej normy a je chránený autorskými právami ISO.

Pokiaľ to nepovoľujú platné zákony používateľskej krajiny, tento návrh ISO ani jeho žiadna časť sa nesmie reprodukovať, ukladať v záložnom systéme alebo prenášať v akejkoľvek forme alebo prostredníctvom akýchkoľvek prostriedkov, elektronicky, fotokopírovaním, zaznamenaním alebo inak bez vopred zabezpečeného písomného súhlasu.

Požiadavky na reprodukovanie sa adresujú ISO na uvedenú adresu alebo členskému orgánu ISO v krajine žiadateľa.

Kancelária autorských práv ISO

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

Kopírovanie je predmetom poplatkov alebo licenčnej zmluvy.

Porušenie sa trestá.

8.4 Pracovný návrh (WD) alebo návrh komisie (CD)

Plný oznam o autorských právach pri pracovných návrhoch a pri návrhoch komisie je nevyhnutne identický ako pri DIS a FDIS DIS a FDIS s výnimkou adresy kancelárie autorských práv, ktorou je adresa sekretariátu **člena ISO** zodpovedného za technickú komisiu (TC) alebo subkomisiu (SC).

Oznam o autorských právach

Tento dokument ISO je pracovný návrh alebo návrh komisie a je chránený autorskými právami ISO. Zatiaľ čo reprodukcia pracovných návrhov alebo návrhov komisie v akejkoľvek forme je povolená bez predchádzajúceho povolenia ISO pre účastníkov normalizačného procesu ISO, tento dokument ani jeho žiadna časť sa nesmie reprodukovať, ukladať alebo prenášať v akejkoľvek forme na akékoľvek iné účely prostredníctvom akýchkoľvek prostriedkov bez predošlého písomného súhlasu ISO.

Požiadavky na reprodukovanie za účelom predaja sa majú adresovať členskému orgánu ISO v krajine žiadateľa.

[Uvedie sa úplná adresa, telefónne číslo, faxové číslo, telexové číslo a elektronická mailová adresa manažéra autorských práv členského orgánu ISO zodpovedného za sekretariát TC alebo SC v rámci systému, v ktorom bol dokument pripravený.]

Kopírovanie na účely predaja môže byť predmetom spoplatnenia alebo licenčnej dohody.

Porušenie sa trestá.

8.5 Ďalšie oznamy o autorských právach povolené na návrhoch

Ak je **návrh** priamou kópiou materiálu chráneného autorskými právami pochádzajúceho od inej normalizačnej organizácie (napríklad v prípade paralelnej tvorby alebo navrhovaného prevzatia už existujúcich noriem pri zrýchlenom alebo podobnom procese), oznam o autorských právach tejto organizácie sa ponechá na **návrhu**, t. j. na mieste oznamu o autorských právach ISO.

Ak je schválená **norma ISO** vydaná ISO/CS, musí mať iba oznamy o autorských právach ISO. Pri prevzatí ako národnej normy s príslušným odkazom na **normu ISO** sa však môžu oznamy o autorských právach ISO nahradiť vlastnými oznamami členského orgánu ISO v súlade s pravidlami krajiny **člena ISO**.

Oznam o autorských právach

Tento dokument ISO [iná normalizačná organizácia] je návrh medzinárodnej normy a je chránený autorskými právami ISO a [inej normalizačnej organizácie].

Pokiaľ to nepovoľujú platné zákony používateľskej krajiny, tento návrh ISO [iná normalizačná organizácia] ani jeho žiadna časť sa nesmie reprodukovať, ukladať v záložnom systéme alebo prenášať v akejkoľvek forme alebo prostredníctvom akýchkoľvek prostriedkov, elektronických, fotokopírovanie, záznamu alebo inak bez vopred zabezpečeného písomného súhlasu. Požiadavky na reprodukovanie sa adresujú ISO na uvedenú adresu alebo členskému orgánu ISO v krajine žiadateľa. V [krajina inej normalizačnej organizácie] sa tieto požiadavky zasielajú [iná normalizačná organizácia].

ISO kancelária autorských práv

Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20

Tel. + 41 22 749 01 11

Fax + 41 22 749 09 47

E-mail copyright@iso.org

Web www.iso.org

[Uvedie sa úplná adresa, telefónne číslo, faxové číslo, telexové číslo a elektronická mailová adresa manažéra autorských práv inej normalizačnej organizácie.]

Kopírovanie môže byť predmetom spoplatnenia alebo licenčnej dohody.

Porušenie sa trestá.

9 Monitorovaný elektronický prístup k normám ISO a návrhom na tvorbu noriem ISO

Proces tvorby noriem ISO vyžaduje vytvorenie národného konsenzu ako predpokladu dosiahnutia medzinárodného konsenzu. Použitie elektronickej distribúcie preto uľahčuje spoluúčasť národných orgánov v procese. Mali by sa však uistiť, že iba strany oficiálne určené v rôznych štádiách procesu tvorby noriem ISO majú elektronický prístup k pracovným dokumentom a môžu predkladať pripomienky.

Ojedinele môže národná legislatíva požadovať, aby určitý členský orgán ISO alebo korešpondenčný člen ISO sprístupnil normu ISO verejne bez poplatku. V prípade konfliktu s národnou legislatívou sa musia **členovia ISO** vždy pokúsiť uplatniť nariadenia tejto politiky a ISO POCOSA spolu s požiadavkami národnej legislatívy.

Uvedené ustanovenia poskytujú návod týkajúci sa materiálu, ktorý sa môže verejne sprístupniť, a ku ktorému musí ostať prístup obmedzený. V prípade pochybností poskytnite ISO/CS ďalšie informácie na požiadanie.

9.1 Všeobecné zásady

Normalizačný proces ISO podporuje distribúciu **noríem a návrhov ISO** (WD a CD) potrebných na tvorbu **noríem ISO** bezplatne, **ale iba v rámci procesu tvorby noríem ISO**, aby sa zabezpečilo, že všetky zainteresované strany majú príležitosť prispieť k ich vývoju.

V tomto kontexte proces tvorby noríem ISO zahŕňa:

- **členov ISO**, predovšetkým P-členov a O-členov danej technickej komisie (TC);
- delegátov potvrdených **členmi ISO**;
- spolupracujúce organizácie participujúce v komisiách ISO;
- expertov určených do pracovných skupín ISO (WG);
- členov zrkadlových národných komisií technickej komisie ISO (TC) a ich sponzorské organizácie (napr. obchodné organizácie, orgány štátnej správy atď.).

Takže **bezplatná distribúcia dokumentov je obmedzená na tých účastníkov, ktorí podporujú normalizačnú infraštruktúru** a aktívne prispievajú k tvorbe **noríem ISO**. Odôvodnením tejto restriktívnej politiky je, že **ISO** a mnoho jej členov je financovaných z veľkej časti z príjmov z predaja. Takisto osoby majúce prístup k **normám** a **návrhom ISO** sú povinné zabezpečiť, aby sa **tieto dokumenty ďalej nešírili**.

Zároveň platí toto:

- Použitie verejných sietí sa podporuje v procese tvorby noríem za podmienky, že takéto použitie, pokiaľ nie je inak schválené Radou ISO, je prísne obmedzené na identifikovaných používateľov a sú dodržané pravidlá vysvetlené v tomto dokumente.
- Použitie elektronickej distribúcie ďalej znamená, že v každom uvedenom štádiu procesu tvorby noríem musí existovať identifikovateľná tlačенá kópia elektronickeho dokumentu, ktorá sa prednostne udržiava u tvorcu dokumentu v editovateľnom formáte.
- Pracovné dokumenty potrebné na tvorbu **noríem ISO** sa **poskytujú iba vo formáte PDF²⁾** so zámerom obmedziť narušenia alebo pozmenenia, ktoré môžu viesť k neistote ohľadom oficiálneho textu. Ak je pre niektoré typy dokumentov odôvodnená dostupnosť v inom formáte, s tým, že sa uľahčí príprava pripomienok, vlastník hlavnej kópie (master copy) má byť pripravený dať takéto kópie k dispozícii na požiadanie alebo na základe rozhodnutia TC/SC/WG. Pripomienky sa majú týkať vždy hlavnej kópie alebo nezmenenej referenčnej kópie.
- Práva **členov ISO** týkajúce sa kopírovania a predaja **noríem ISO a návrhov** sú stanovené v **ISO POCOSA**.
- * Reprodukcia **noríem** a **návrhov ISO** ako celku alebo ich častí inými stranami vyžaduje písomné povolenie od ISO/CS alebo od **člena ISO** v krajine žiadateľa.

Poznámka. – ISO má *Globálny adresár*, ktorý obsahuje oprávnených prispievateľov do komisií ISO a ich pracovných skupín. Sekretariáty a odborní referenti sa majú uistiť, že prispievatelia sú z oficiálne určených zdrojov a že na stretnutiach sa zúčastňujú iba potvrdení delegáti. ISO/CS má byť informovaný o všetkých prípadoch, kde vznikli problémy. Navyše väčšina členov ISO zodpovedná za sekretariáty komisií ISO využíva centrálny server ISO/CS na elektronickejšiu spoluprácu a umiestnenie komisií (*ISOTC Server*). Preto člen ISO, ktorý vedie sekretariát, má vždy konzultovať hostovanie na webovej stránke alebo iné prostriedky elektronickej spolupráce.

9.2 Pokyny na distribúciu

Ustanovenia uvedené nižšie vysvetľujú pravidlá, ktoré platia na distribúciu **noríem ISO** a ich **návrhov**. Súčasne s týmito pravidlami je potrebné dodržiavať požiadavky podľa kapitoly 7. Navyše stav modifikovaných verzií technických dokumentov vytvorených formou príspevkov od národného orgánu alebo určeného experta sa musí jasne identifikovať so všetkými navrhnutými revíziami, ktoré

²⁾ PDF, Prenosný formát dokumentov od Adobe System

sa zreteľne označia. Majú sa tiež špecifikovať mená osôb, ktorým sa distribuujú [normy a návrhy ISO](#).

9.2.1 Normy ISO, DIS a FDIS

Hoci [normy ISO](#) sú chránené autorskými právami, politikou ISO je, že sa môžu reprodukovať a distribuovať na účel ďalšej normalizácie. Napríklad, technická komisia ISO/TC A sa môže chcieť normatívne odkazovať na normu vytvorenú technickou komisiou ISO/TC B a takéto rozhodnutie bude vyžadovať, aby členovia ISO/TC A mali možnosť zúčastniť sa preverky príslušnej [normy ISO](#). V tomto prípade sa môže [norma ISO](#) kopírovať bez poplatkov na distribúciu v rámci systému ISO, ale je potrebné, aby sa autorské právo ISO rešpektovalo podľa predchádzajúcich ustanovení. Preto text (vrátane grafiky, tabuliek a obrázkov) [normy ISO sa môže](#) distribuovať elektronicky, ak príjemcovia sú určené osoby oprávnené prijímať text na základe toho, že sú členmi systému ISO. Vydavateľ textu sa musí jasne identifikovať a musia sa oznámiť obmedzenia autorských práv. Ak je text dostupný z dokumentačného servera, prístup sa musí obmedziť na osoby, ktoré sú riadne oprávnené a systematicky sa musia oznamovať obmedzenia na ďalšiu distribúciu.

9.2.2 Pracovné návrhy (WD) a návrhy komisie (CD)

S WD a CD sa nakladá rovnako ako s [normami ISO](#) kopírovanými za účelom ďalšej normalizácie, t. j. elektronická distribúcia určeným osobám je povolená za podmienky, že vydavateľ dokumentu a status dokumentu sú jasne identifikované, ale prístup k takýmto dokumentom zo servera sa musí obmedziť a systematicky sa musia oznamovať obmedzenia na ďalšiu distribúciu.

9.2.3 Hlasovanie a pripomienky

Hlasovanie a pripomienky vychádzajúce z konzultácií alebo technických pripomienkovaní WD, CD a DIS pochádzajúce z oprávnených zdrojov sa v skutočnosti týkajú projektu. Avšak na rozdiel od väčšiny dokumentov týkajúcich sa projektov, ktoré pochádzajú z centrálného zdroja a sú distribuované množstvu používateľov, tieto pochádzajú od používateľov a sú doručované centrálnemu prijímateľovi. Preto je nanajvýš nevyhnutné potvrdiť zdroj hlasovaní a pripomienok a uistiť sa, že boli zaslané oprávnenou osobou a prijaté oprávneným prijímateľom.

9.2.4 Správy a rezolúcie zo zasadnutí

Správy a rezolúcie zo zasadnutí sa musia sprístupniť expertom v TC/SC/WG. Správy pripravené pre verejnosť sa musia odlišovať od dôverných správ uvádzajúcich konkrétne pripomienky zúčastnených expertov. Dôverné správy sa musia z dôvodu utajenia chrániť heslom.

9.2.5 Informácie týkajúce sa riadenia projektu

Informácie týkajúce sa riadenia projektu uložené v databáze ISO/CS alebo sekretariátu TC/SC sú interné údaje, ktoré majú byť dostupné iba oprávneným osobám. Údaje sa majú chrániť napríklad pomocou hesla.

9.2.6 Verejné informácie a administratívne dokumenty

Verejné informácie, ako sú Smernice ISO/IEC, Memento, tlačové správy atď. a administratívne dokumenty, ako sú pracovné programy TC/SC, výročné správy, kalendáre zasadnutí, registre dokumentov, poznámky zo zasadnutí a programy sa môžu zverejniť bezplatne na webovom serveri.